

1965

Abgleich-Anleitung

Aligning Instructions

Chassis-Ausbau

1. Drehknöpfe abziehen
2. Zwei Schrauben auf der Rückseite lösen
3. Anschlüsse für Batterie, Lautsprecher und Antenne ablöten
4. Zeiger aushängen
5. Die in der Abb. Abgleich-Lageplan gekennzeichneten Schrauben lösen
6. Chassis vorsichtig herausnehmen

Removal of the chassis

1. Remove knobs.
2. Loosen the two screws on the rear side.
3. Unsolder the connections for battery, loudspeaker and antenna.
4. Unhook the pointer.
5. Loosen the screws as shown in the Alignment Scheme.
6. Pull out the chassis carefully.

Einstellen des Ruhestromes der Endstufe

Der Abgleich der Endstufe wird bei einer Betriebsspannung von 9 V und ohne Signal vorgenommen. Lautstärkeregler zurückdrehen. Strommesser in — Punkt x — legen (Brücke auftrennen). Der Ruhestrom soll mit R 39 auf 7.5 mA eingestellt werden!

Adjustment of the Quiescent Current of the Output Stage

The alignment of the output stage has to be carried out at a battery voltage of 9 V, without signal. Turn volume control to minimum. Connect current meter to point x (disconnect links). The quiescent current should be adjusted to 7.5 mA by means of R 39.

Einstellen des ZF-Verstärkers

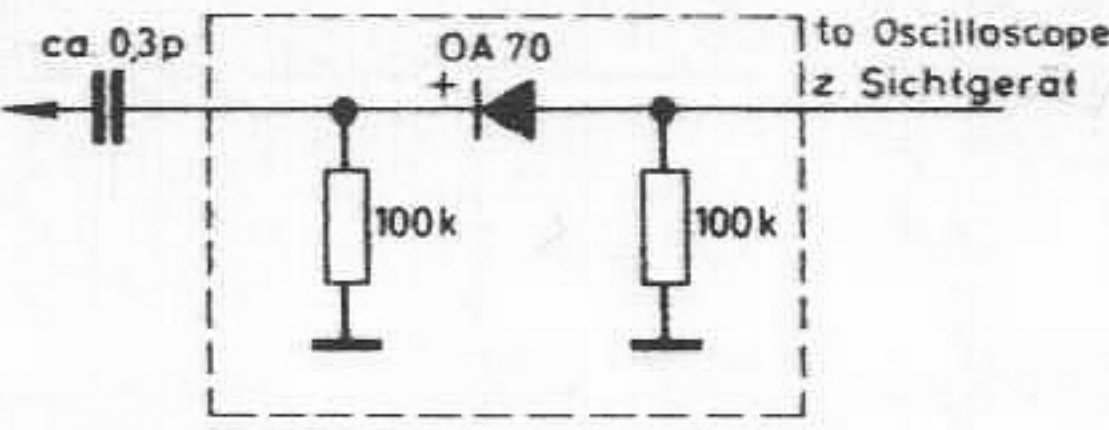
Bei $U_B = 7,5$ V, Bereich MW, Drehko eingedreht, wird mit R 14 der Spannungsabfall am R 19 auf 0,82 V eingestellt.

Adjustment of the IF-Amplifier

At $U_B = 7.5$ V, Band MW, variable capacitor turned in, adjust voltage drop to 0.82 V across R 19 by means of R 14.

AM-ZF-Abgleich 480 kHz $U_B = 7,5$ V

AM-IF Alignment 460 kc $U_B = 7.5$ V

Abgleich-Reihenfolge Alignment Sequence	Ankopplung des Wobblersausganges Coupling of Wobbulator Output	Sichtgerät-Anschluß Oscilloscope Connection	Abgleich Alignment
F I	über 5 pF an Kollektor AF 127 II via 5 pF to collector AF 127 II	Tastkopf an Punkt AM-Diode C 31 lose kapazitiv über Greifer mit eingebauter Diode (siehe Abbildung) loosely and capacitively coupled via test prod with built-in diode (see fig.) to point AM diode C 31	(I) mit C 31 abgleichen Neutralisation * align (I) with C 31 Neutralization *
F II	Sek.-Kreis F I secondary circuit F I		(I) auf Maximum und Symmetrie Deckel aufsetzen (I) to max. and symmetry; set cover.
F I	Vorkreis-Drehko input circuit-variable capacitor		(II) und (III) auf Maximum und Symmetrie (II) and (III) to maximum and symmetry.

* Neutralisation

Zuerst ZF-Kreis (II) und (III) verstimmen, Kreis (I) auf 460 kHz abgleichen. Nun wird der Basiskreis (II) auf 460 kHz gedreht. Beginnt dabei die ZF-Stufe zu schwingen, so muß der Neutralisationstrimmer C 31 so lange verdreht werden, bis Schwingung abreißt. C 31 ist richtig eingestellt, wenn eine symmetrische ZF-Kurve mit Einsattelung in der Mitte erreicht ist.

* Neutralization

First detune IF circuits (II) and (III). Align circuit (I) to 460 kc. Then turn base circuit (II) to 460 kc. If the IF stage begins to oscillate, the neutralization trimmer C 31 has to be detuned until the oscillation does not function any longer. C 31 has been correctly adjusted as soon as a symmetrical curve with a crevasse in the middle has been reached.

Kontrollmessung:

U-Batt. auf 4,5 V schalten. Wenn richtig neutralisiert wurde und kein ausgefallener Transistor AF 127 eingebaut ist, darf die ZF nicht schwingen.

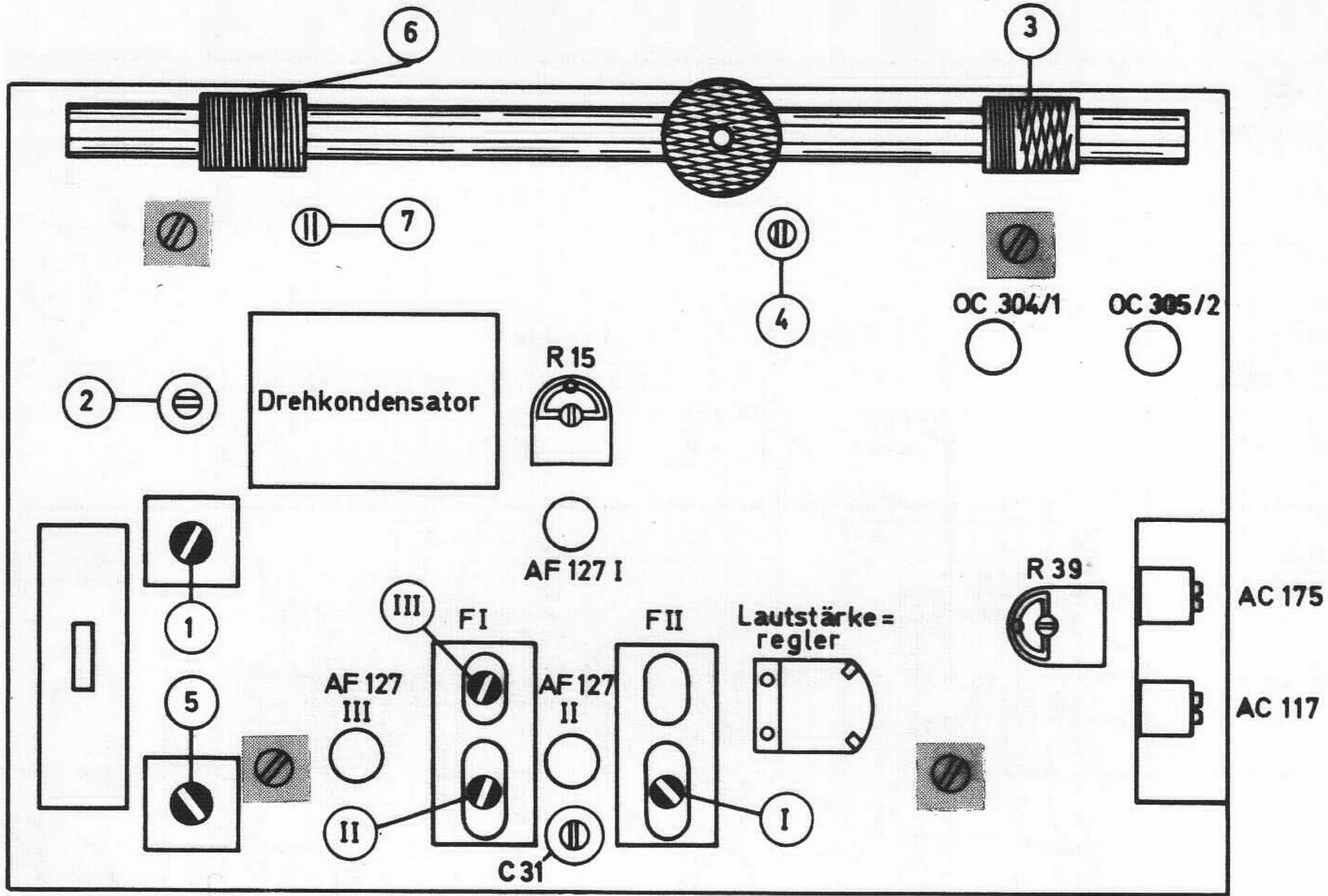
Remarks

The points for coupling the wobbulator have been provided with lugs. Direct connection to the variable capacitor.

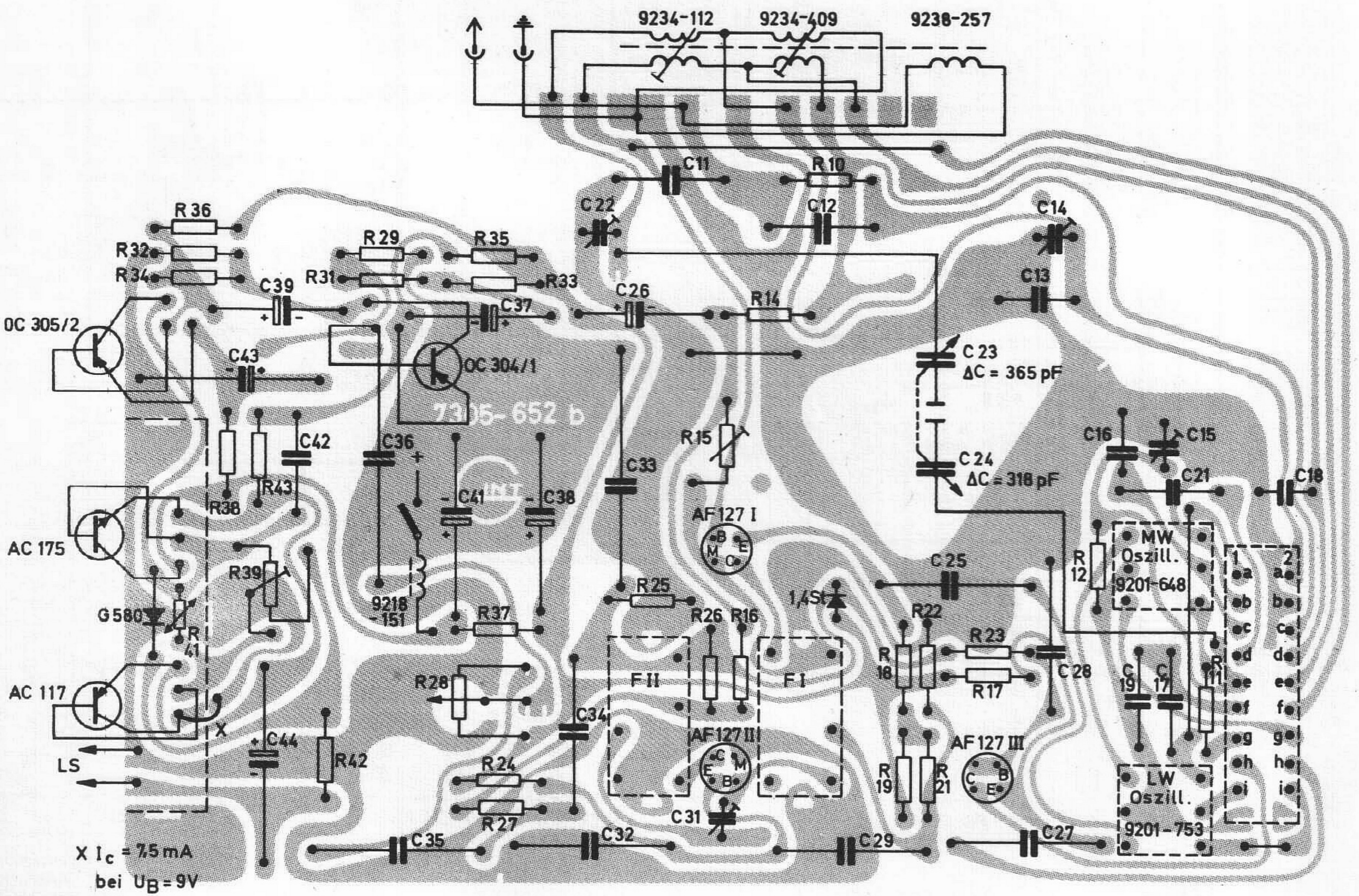
AM-Oszillator- und Vorkreisabgleich

AM-Oscillator and Input Circuit Alignment

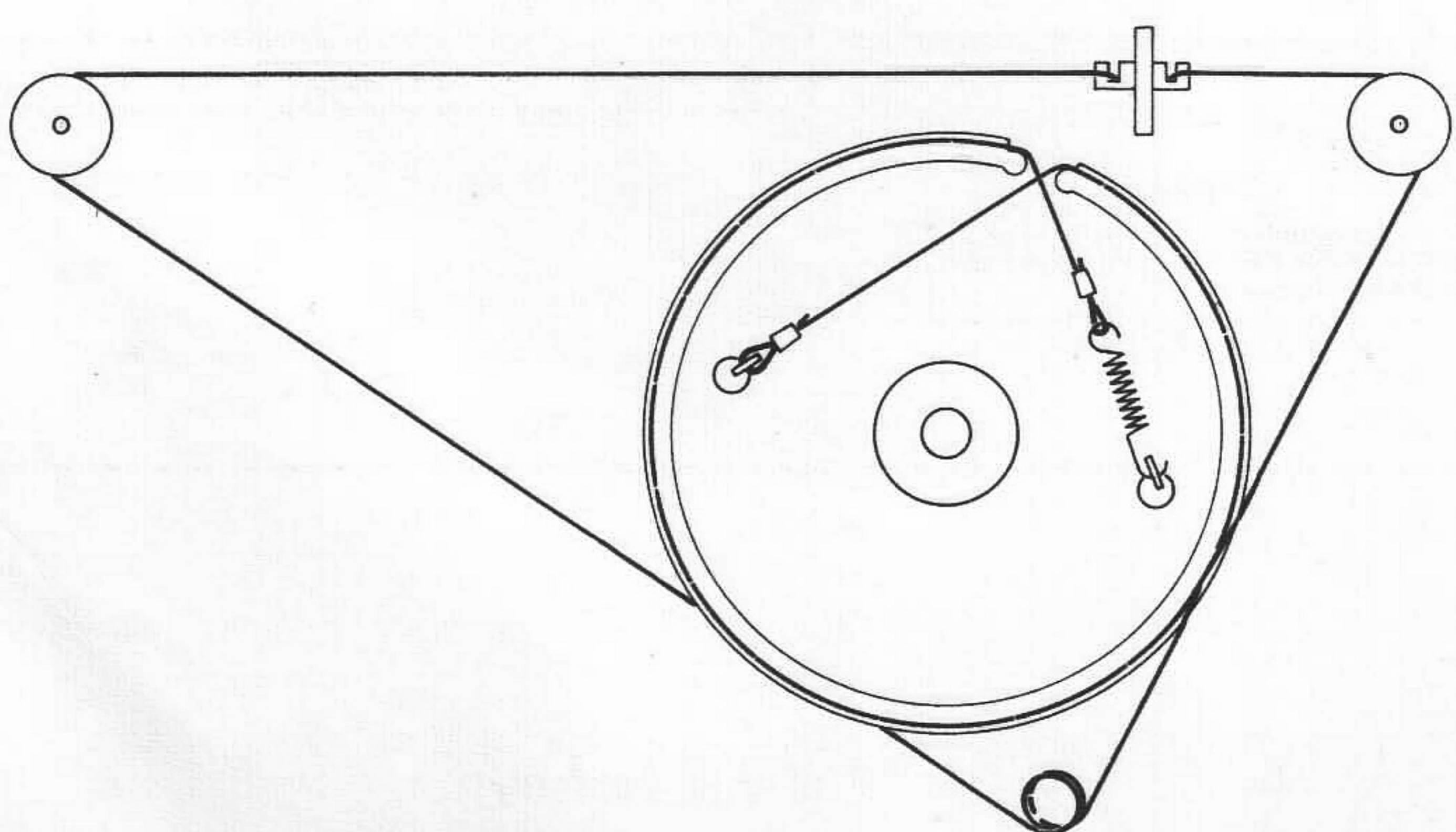
Bereich Frequenz Zeigerstellung Band Frequency Pointer position	Oszillator Oscillator	Vorkreis Input Circuit	Empfindlichkeit μ V Sensitivity μ V	Spiegel- selektion Image Ratio	Schwing- spannung mV an Emittter Mischer Oscillat. Voltage mV to emitter mixer	Bemerkungen Remarks	
MW	560 kHz 560 kc	① Maximum ① max.	③ Maximum ③ max.	12 ...	700	100	Zeigeranschlag auf 1 von „510 kHz“ HF über Rahmen einstrahlen Abgleichreihenfolge: MW - Osz. MW Vorkreis LW - Osz. LW Vorkreis Anschließend MW-Vorkreisabgleich überprüfen.
	1450 kHz 1450 kc	② Maximum ② max.	④ Maximum ④ max.	13 ...	180	95	
LW	150 kHz 150 kc	⑤ Maximum ⑤ max.	⑥ Maximum ⑥ max.	14	900	190	Pointer position 1 from „510 kc“. Radiate HF via frame. Alignment Sequence: MW oscillator MW input circuit LW oscillator LW input circuit Then check MW input circuit alignment.
	320 kHz 320 kc		⑦ Maximum ⑦ max.	13	250	175	

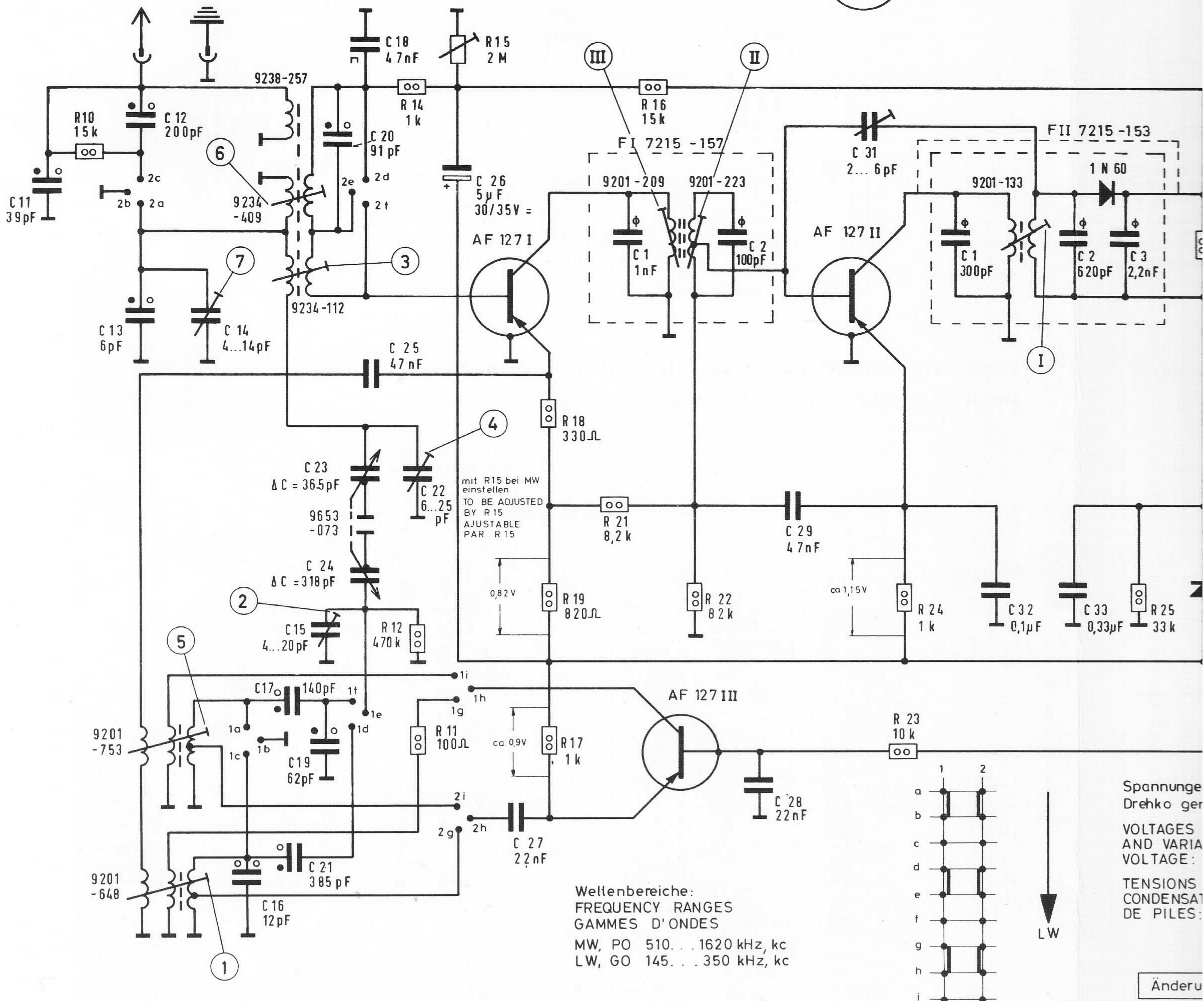
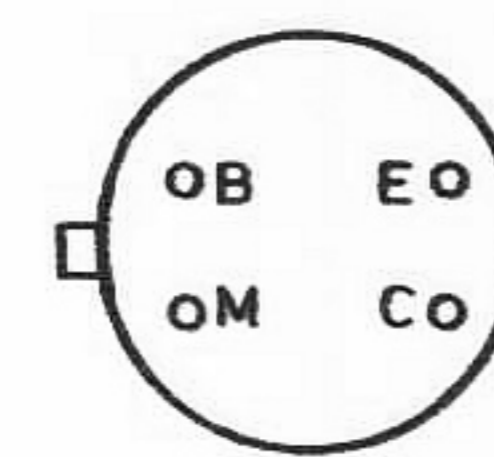


Druckschaltungsplatte, auf die Lötseite gesehen
 Printed Circuit Board, Solder Side View



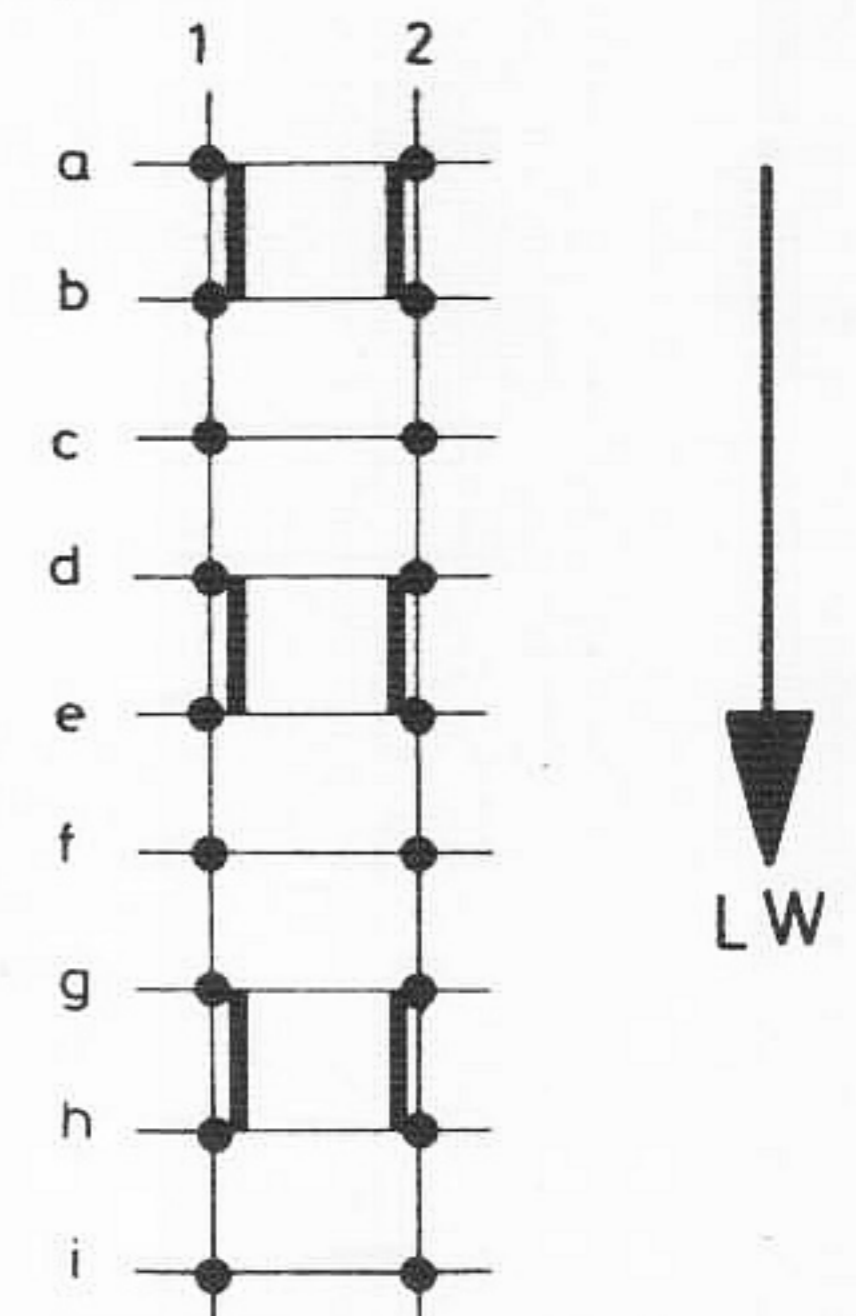
Schnurlaufführung
 Seillänge ca. 800 mm
Drive Cord Assy
 length approx. 800 mm





mit R15 bei MW einstellen
TO BE ADJUSTED BY R15
AJUSTABLE PAR R15

Wellenbereiche:
FREQUENCY RANGES
GAMMES D'ONDES
MW, PO 510...1620 kHz, kc
LW, GO 145...350 kHz, kc



Spannung Drehko ger
VOLTAGES AND VARIABLE
VOLTAGE:
TENSIONS CONDENSATEUR
DE PILES:

gezeichnete Schalterstellung: MW
DRAWN SWITCH POSITION: MW
POSITION DU COMMUTEUR DE SSINEE: PO

C: 11, 12, 13, 14, 16, 15, 17, 21, 19, 23, 24, 25, 18, 22, 26, 20, 27, 28, 29, 31, 32, 33,

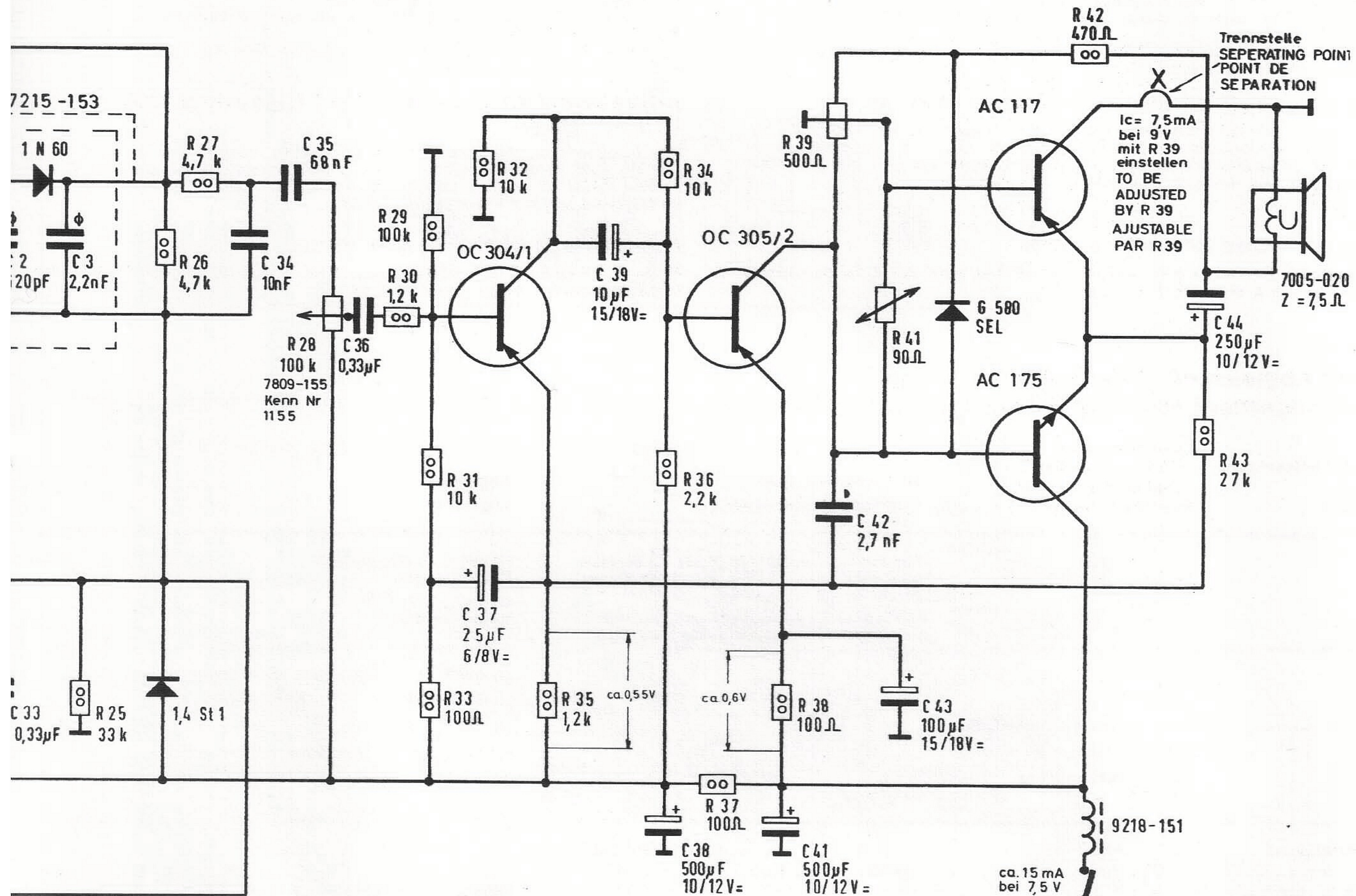
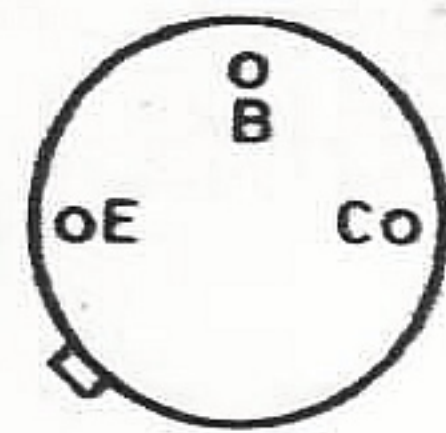
R: 10, 11, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 21, 16, 22, 23, 24, 25, 26

LW-Oszillator-Spulensatz LW-OSCILLATOR COIL SET BLOC BOBINAGE OSCILLATEUR-GO	7219-592
MW-Oszillator-Spulensatz MW-OSCILLATOR COIL SET BLOC BOBINAGE OSCILLATEUR-PO	7219-591

F I: c: 1, 2,

F II: c: 1, 2, 3,

Änderu



Spannungen bei MW ohne Signal und eingedrehtem Drehko gemessen. Batteriespannung 7,5V

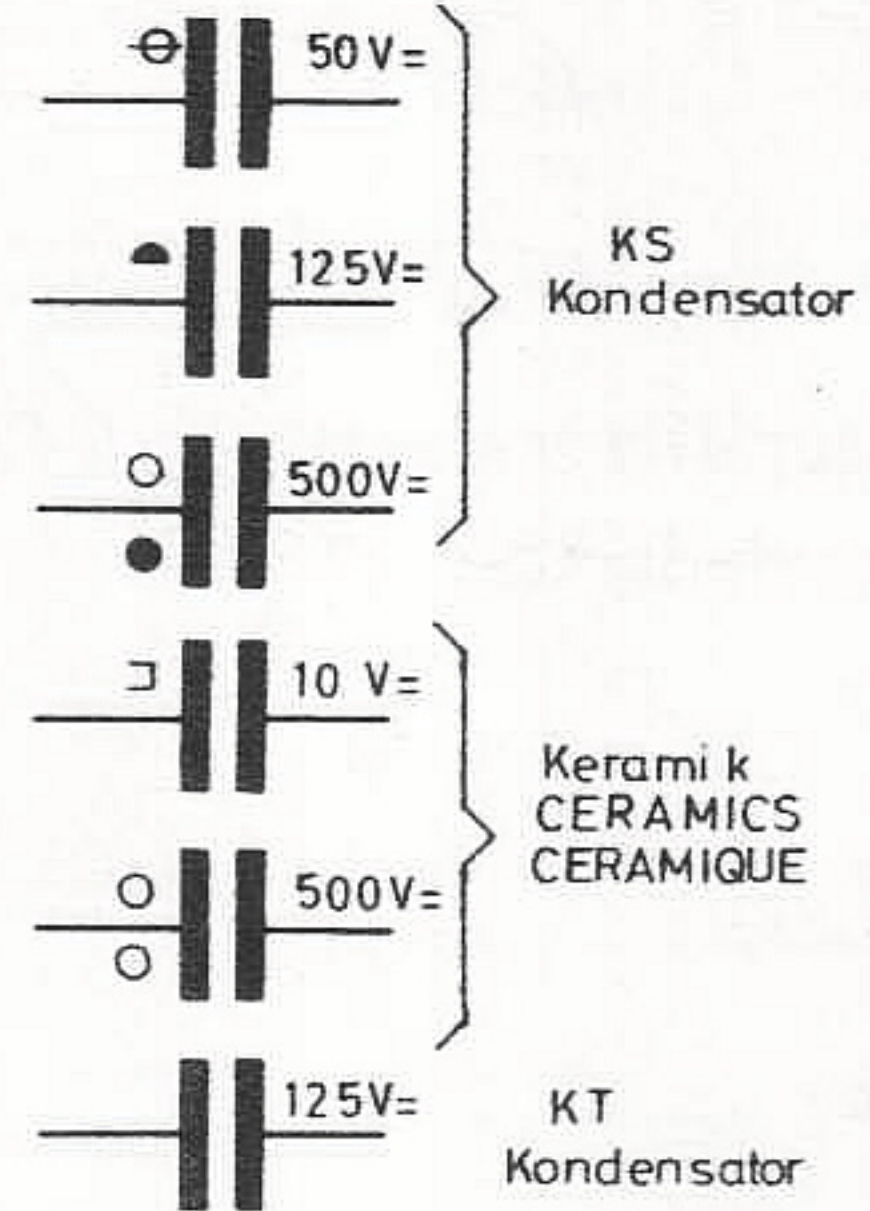
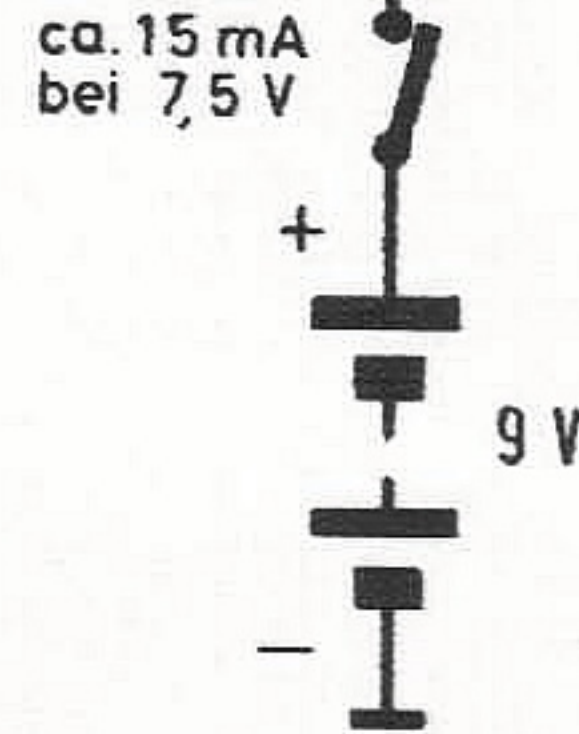
VOLTAGES MEASURED ON MW WITHOUT SIGNAL AND VARIABLE CAPACITOR TURNED IN BATTERY VOLTAGE: 7.5V

TENSIONS MESUREES SUR PO SANS SIGNAL CONDENSATEUR VARIABLE FERME TENSION DE PILES: 7,5V

Änderungen vorbehalten

ALTERATIONS RESERVED

MODIFICATIONS RESERVEES



1W
IE SSINEE: PO

34,	35,	36,	37,	39,	38,	41,	42,	43,	44,
25,	26,	27,	28,	30,29,	31,33,	32,	35,	34,36,	37,
								38,39,	41,
									42,
									43,